Mode officiel de citation:

Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, ordonnance du 10 septembre 2001, C.I.J. Recueil 2001, p. 572

Official citation:

Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Order of 10 September 2001, I.C.J. Reports 2001, p. 572

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070927-6

N° de vente: Sales number 827

10 SEPTEMBRE 2001

ORDONNANCE

APPLICATION DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE

(BOSNIE-HERZÉGOVINE c. YOUGOSLAVIE)

APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE

(BOSNIA AND HERZEGOVINA v. YUGOSLAVIA)

10 SEPTEMBER 2001

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2001

2001
10 septembre
Rôle général
n° 91

10 septembre 2001

AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION DE LA CONVENTION POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE

(BOSNIE-HERZÉGOVINE c. YOUGOSLAVIE)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 80 de son Règlement,

Vu le contre-mémoire déposé par la Yougoslavie le 22 juillet 1997, dans lequel celle-ci a présenté des demandes reconventionnelles,

Vu l'ordonnance du 17 décembre 1997, par laquelle la Cour a dit que lesdites demandes reconventionnelles étaient recevables comme telles et faisaient partie de l'instance en cours, a prescrit la présentation d'une réplique de la Bosnie-Herzégovine et d'une duplique de la Yougoslavie portant sur les demandes soumises par les deux Parties, et a fixé les dates d'expiration des délais pour le dépôt de ces pièces,

Vu la réplique déposée par la Bosnie-Herzégovine le 23 avril 1998 et la duplique déposée par la Yougoslavie le 22 février 1999;

Considérant que, par lettre datée du 20 avril 2001 et reçue au Greffe le 23 avril 2001, l'agent de la Yougoslavie a informé la Cour que son gouvernement entendait retirer les demandes reconventionnelles présentées dans son contre-mémoire; et que le greffier a transmis copie de cette lettre à l'agent de la Bosnie-Herzégovine le 24 avril 2001;

Considérant que, par lettre datée du 12 juillet 2001 et reçue au Greffe

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2001

2001
10 September
General List
No. 91

10 September 2001

CASE CONCERNING APPLICATION OF THE CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE

(BOSNIA AND HERZEGOVINA *v.* YUGOSLAVIA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 80 of the Rules of Court,

Having regard to the Counter-Memorial filed by Yugoslavia on 22 July 1997, in which it submitted counter-claims,

Having regard to the Order of 17 December 1997, whereby the Court found that those counter-claims were admissible as such and formed part of the current proceedings, directed Bosnia and Herzegovina to submit a Reply and Yugoslavia to submit a Rejoinder relating to the claims of both Parties, and fixed the time-limits for the filing of those pleadings,

Having regard to the Reply filed by Bosnia and Herzegovina on 23 April 1998 and to the Rejoinder filed by Yugoslavia on 22 February 1999;

Whereas, by a letter dated 20 April 2001 and received in the Registry on 23 April 2001, the Agent of Yugoslavia informed the Court that his Government intended to withdraw the counter-claims submitted in its Counter-Memorial; and whereas the Registrar transmitted a copy of this letter to the Agent of Bosnia and Herzegovina on 24 April 2001;

Whereas, by a letter dated 12 July 2001 and received in the Registry on

le 15 août 2001, l'agent de la Bosnie-Herzégovine a fait savoir à la Cour que son gouvernement ne voyait pas d'objection au retrait par la Yougoslavie des demandes reconventionnelles présentées par celle-ci.

Prend acte du retrait par la République fédérale de Yougoslavie des demandes reconventionnelles présentées dans son contre-mémoire.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix septembre deux mille un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Bosnie-Herzégovine et au Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie.

Le président,
(*Signé*) Gilbert GUILLAUME.

Le greffier,
(*Signé*) Philippe COUVREUR.

15 August 2001, the Agent of Bosnia and Herzegovina indicated to the Court that his Government had no objection to the withdrawal by Yugoslavia of the counter-claims submitted by it,

Places on record the withdrawal by the Federal Republic of Yugoslavia of the counter-claims submitted by it in its Counter-Memorial.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this tenth day of September, two thousand and one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Bosnia and Herzegovina and the Government of the Federal Republic of Yugoslavia, respectively.

(*Signed*) Gilbert GUILLAUME,
President.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070927-6